

ОТ РЕДКОЛЛЕГИИ

Центр лингвокультурных исследований BALCANICA Института славяноведения РАН продолжает серию публикаций материалов круглых столов (см. ниже список). На этот раз исследователи обсуждали важнейшую для Балкан тему — коммуникацию в условиях би- и полилингвизма, сосуществования языков разных семей, языков и диалектов и разных этнокультурных и этноконфессиональных культурных традиций: «Балканский полилог: коммуникация в культурно-сложных сообществах» (3 апреля 2018 г.). По устоявшейся традиции, вместе с докладами мы публикуем материалы дискуссий, полагая, что возможность живого обсуждения проблем — одно из преимуществ круглого стола.

Впервые круглый стол ЦЛИ Balcanica проходил без участия Вячеслава Всеволодовича Иванова (21.08.1929 — 7.10.2017), в день, почти совпавший с полугодием его ухода от нас. Книга посвящена его памяти. Вячеслав Всеволодович Иванов (вместе с В. Н. Топоровым и Н. И. Толстым) стоял у истоков развития палео- и античной балканистики, сравнительно-исторических, типологических и семиотических исследований в Институте славяноведения. Мы выбрали две его балканистические работы из наших прошлых сборников: они посвящены особо интересовавшей его теме древних Балкан, их населения, развития письменности.

Н. Н. Казанский предложил новые этимологические решения в проекции на балканистические штудии Вячеслава Всеволодовича. С. М. Толстая в выступлении на дискуссии коснулась работ Вячеслава Всеволодовича по грамматике современных балканских языков.

Центром круглого стола стала «балканская коммуникация» (языковые и культурные контакты), тема, которая была и остается основным мотором балканистики. Материалы сборника посвящены коммуникативным практикам на Балканах, в том числе и невербальным. Балканский полилог рассматривается в разных аспектах, и прежде всего как умножение не только числа участников, но и числа идиомов, на которых происходит общение, причем в него вносит свой вклад внешний участник — интервьюер и/или исследователь.

Существенно, что рассматривается не только словесный, но и визуальный код (статья Л. И. Акимовой об Элевсинских стелах): рельефные стелы

(V–IV вв. до н. э.) анализируются как участники диалога с прохожим, то есть диалога двух миров. Коммуникативный потенциал миниатюр в древнерусских летописях и балканские мотивы, нашедшие в них отражение, исследовал В. Я. Петрухин. Нетривиальную трактовку оппозиции *адресант/адресат* в рамках визуальных аспектов коммуникации и художественного «послания» (message) в разных типах художественных и изобразительных текстов предложила Н. В. Злыднева.

Собственно лингвистические темы касаются, по преимуществу, би- и полилингвизма и «оперативного» переключения кодов, ориентированного на динамический контекст смены и умножения участников, то есть выработки стратегии, необходимой в балканской коммуникации. Язык как основной маркер идентификации в рамках оппозиции *свой/чужой* подвержен действию центробежной и центростремительной силы: сохранение своего и чуткость к восприятию чужого парадоксальным образом способствуют сохранению *своего* идиома (который остается ярким маркером самоидентификации), о чем пишет в своей статье Т. В. Цивьян.

В этом контексте особо важным представляется интерпретация «свежих» полевых данных: результат работы участников круглого стола в разных точках *Балканского Пространства*. Анализ современного состояния коммуникативных практик и моделей общения на Балканах позволяет глубже проникнуть в механизм (само)идентификации в ракурсе универсальной оппозиции *свой/чужой*, где «третьим лишним» может оказаться интервьюер. Особую роль играет предложенное петербургскими балканистами понятие симбиотических сообществ, в которых разные этноязыковые и этнокультурные традиции оказываются одновременно спаянными и противопоставленными (славяно-неславянские — с преимущественным вниманием к албанскому) и славяно-славянские диалоги/полилоги на уровне языка, фольклора и ритуала (статьи А. А. Новика, М. С. Морозовой, М. М. Макарецца, И. А. Седаковой; А. А. Плотниковой, К. С. Задоя и Е. Э. Будовской). Новые коммуникативные практики — через интернет-сайты и социальные сети (К. А. Климова), то есть движение по виртуальному балканскому пространству (дублирующему реальное пространство) — ставят новые задачи перед теоретической балканистикой.

Сборник завершает презентация двух новых изданий, имеющих важное значение для развития югославистики и балканистики, — П. Ивича «*Сербский народ и его язык*» (М., 2017) и Н. В. Котовой «*Язык албанцев Украины в середине XX века. Тексты и словарь*» (М., 2017).

Тема коммуникации в полиэтнических, полилингвальных и мультиконфессиональных балканских зонах будет продолжена на предстоящих в 2019 г. «Балканских чтениях 15: Балканский тезаурус: коммуникация в сложно-культурных обществах на Балканах». Этот балканский симпозиум в более широкой перспективе рассмотрит специфическую коммуникативную ситуацию на Балканах: с одной стороны, определяемую балканским языковым союзом, а с другой — его определяющую.

С этого выпуска «Материалы круглого стола ЦЛИ BALCANICA» официально зарегистрированы в качестве серийного издания. Для удобства навигации по предыдущим выпускам серии мы приводим их полный список со сквозной нумерацией (см. ниже).

ПУБЛИКАЦИИ СЕРИИ
«МАТЕРИАЛЫ КРУГЛОГО СТОЛА ЦЛИ BALCANICA»

1. *Мартеница. Mărțișor. Март 'ç. Verore...*: Материалы круглого стола 25 марта 2008 года / Отв. ред. И. А. Седакова, ред. М. М. Макарецев, Т. В. Цивьян. Москва: Институт славяноведения РАН, 2009. — 148 с. (Материалы круглого стола ЦЛИ Balcanica. 1)
2. *Salix sonoga: Памяти Николая Михайлова* / Отв. ред. И. А. Седакова, М. В. Завьялова. Москва: Пробел, 2011. — 336 с. (Материалы круглого стола ЦЛИ Balcanica. 2)
3. *Троица. Rusalii. Певтѣкоствѣ. Rrëshajët...* К мотиву зеленого в балканском спектре: Материалы круглого стола 17 апреля 2012 года / Отв. ред. М. М. Макарецев, ред. Д. С. Ермолин, И. А. Седакова, Т. В. Цивьян. Москва: Институт славяноведения, 2013. — 190 с. (Материалы круглого стола ЦЛИ Balcanica. 3)
4. *Начало. Н αρχή. Fillimi. Începutul...* Рождество и Новый год на Балканах. Материалы круглого стола 25 февраля 2014 года / Отв. ред.: И. А. Седакова, ред. М. М. Макарецев, Т. В. Цивьян (ред.). Москва:

Институт славяноведения, 2014. — 160 с. (Материалы круглого стола ЦЛИ Balcanica. 4)

5. Балканский дейксис и балканские (языковые) жесты. Памяти Татьяны Михайловны Николаевой / Отв. ред. М. М. Макарецв, ред. И. А. Седакова, Т. В. Цивьян. Москва: Институт славяноведения РАН, 2017. — 128 с. (Материалы круглого стола ЦЛИ Balcanica. 5)